National Languages in Multilingual Higher Education Contexts: CercleS

Den Emgang mat der Letzebuerger Sprooch

Argyro-Maria SKOURMALLA, argyro.skourmalla@uni.lu



INTRODUCTION

Universities around the world are aiming to internationalization (Coleman, 2006; Woodfield, 2010). However, the more international universities seek to be, the more effective they need to be to engage with the different languages (Soler, Björkman & Kuteeva, 2017). At the same time, Cots, Lasagabaster and Garrettt (2012) write that "European universities are often perceived [...] as social institutions one of whose functions is to protect and promote the language and culture of its local environment" (p. 8).

With a vision to be "une Université pour le Luxembourg et le monde", the University of Luxembourg is an interesting setting to explore issues relevant to language policy, attitudes and use of languages.

poster The focuses the on Luxembourgish language, as the national language of the Grand Duchy of Luxembourg, and explores its role in the context of the University.

DATA COLLECTION

OBJECTIVE

- documents Official of the University
- Interviews with lecturing staff (13)
- Online survey with undergraduate students (68)
- Two focus group discussions with students

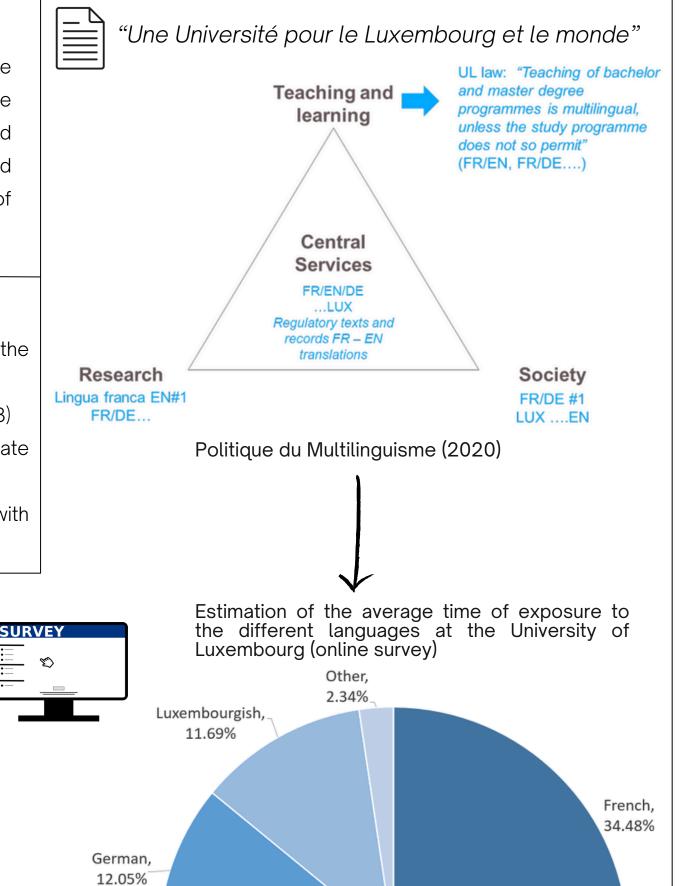
Ľ



(A l'UniLu) ici il faut mentionner au moins le français et l'allemand, et le luxembourgeois entre parenthèses.

Lëtzebuergesch

(Luxembourgish) is a small language and a small literature so language power and all of that stuff, I'm very aware of and I think we have to find our corner.



The key point is that

Luxembourgish at some point

has to come into discussion.

Now we are in an official	Français		German, 12.05%
course environment and that means Luxembourgish	English		
off German on.	Deutsch	During my law studies I haven't encountered	
Luxembourgish once in any Way, shape or form. Universität nicht so präsent ist, definitiv nicht.			English, 39.20%
DISCUSSION From the above, it seems that Luxembourgish is " <i>nicht so präsent</i> " at the University. Even though the vision of the University is to be " <i>Une Université pour le Luxembourg et le monde</i> ", the national language is " <i>entre parenthèses</i> " and mostly used orally, in unofficial instances. For			CONCLUSIONS Kéint besser goen • Global but also regional and national mission of universities
 example, students "start speaking Luxembourgish together" but go back to French to talk to the teacher. On the contrary, one of the participants mentioned that "on se limite presque à mon expérience exclusivement à l'anglais" at the University. The dominance of English, as "the sort of lingua franca", is mentioned in most interviews. When it comes to French, it is seen as "a secondary language" which is mostly used "in administration". "Languages functioning on very different levels" at the University of Luxembourg and according to the Multilingual Policy (2020) of the University "chacune de ces quatre langues a un rôle particulier à l'Université, découlant de sa position en tant que langue académique, juridique ou nationale". 			 (Darquennes, du Plessis, & Soler, 2020). The dominance of English is seen as a threat to national languages in science (Duarte & van der Ploeg, 2019) and to linguistic diversity (Pérez-Llantada, 2018) in general. International members of the universities benefit from learning the national language(s) when this is done "in a constructive way" (Kamerlin, 2024). Plurilingual approaches to teaching, learning and communicating research (Darling, 2021).

REFERENCES

Coleman, J. A. (2006). English-medium teaching in European higher education. Language Teaching, 39(1), 1–14.

Cots, J. M., Lasagabaster, D., & Garrett, P. (2012). Multilingual policies and practices of universities in three bilingual regions in Europe. International Journal of the Sociology of Language, 216.

Darling, D. C. (2021). Language tensions and unseen languages in a multilingual university: the perspectives of university lecturers. Journal of Multilingual and Multicultural Development, 45 (5).

Darquennes, J., Du Plessis, T., & Soler, J. (2020). Language diversity management in higher education: towards an analytical framework. Sociolinguistica, 34 (1).

Duarte, J., & van der Ploeg, M. (2019). Plurilingual lecturers in English medium instruction in the Netherlands: the key to plurilingual approaches in higher education? European Journal of Higher Education, 9 (3), 268-284

'Mäin Englisch ass net vu schlechten Eltern'. Is it?

Kamerlin, S. C. L. (2024). Mandatory national language requirements in higher education. EMBO Rep. Retrieved from: https://orcid.org/0000-0002-3190-1173. Pérez-Llantada, C. (2018). Bringing into focus multilingual realities: Faculty perceptions of academic languages on campus. Lingua, 212, 30-43.

Soler, J., Björkman, B., & Kuteeva, M. (2017). University language policies in Estonia and Sweden: exploring the interplay between English and national languages in higher education. Journal of Multilingual and Multicultural Development, 39 (1), 29-43. Woodfield, S. (2010). "Europe." In E. Egron-Polak & R. Hudson (Eds.), Internationalization of Higher Education: Global Trends, Regional Perspectives, (pp. 170–178). Paris: International Association of Universities 3rd Global Survey Report.

XVIII CercleS Conference







University of Luxembourg Language Centre (ULLC)

12 – 14 September 2024, Durham University, UK